Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

5

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十八卷第一四九號）　Wed, October 5 1966 (Vol. 28 No. 149 Page 1)

加拿大華文日報之先導者　創業於一九〇七年
加拿大新聞社．合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丙午年
八月小
廿一
丁酉火軫建
九號寒露
廿四霜降

官日　宜　沐浴
十惡　忌　理髮

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美暨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

愚之患在自用
—呂氏春秋—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

工黨政府緊縮經濟謀通貨回籠

英施强制政策 凍結工資物價

（布來頓五日加拿大社電）英工黨政府昨晚舉行內閣會議，通過實施强制凍結工資及物價政策後，今晨派出三位部長親赴蘇格蘭訪晤女皇，以便簽署授權政府依法執行應付國家經濟危機的計劃。此爲在和平時期英政府施行最强大的一項强力，大概于明日可以正式開始實施。

英政府此項經濟政策，昨在此間全國工黨代表年會席上獲得一致支持後，隨即經內閣會議，通過從速付諸實行。而此次凍結工資及物價政策的中心作用，是在于緊縮通貨，在國家經濟上節省消費，可能吸收價值四十億元的通貨回籠。

英政府於七月廿日曾施行自動平抑工資物價的法例，以勞資各方志願履行，但經十週來，未能獲致實效，且曾引起法律上的勞資糾紛。

現已決定採取强制政策，一俟女皇簽署後，幾乎立即可付諸實行，政府規限今後各項工資不能增加，及已在談判中以便提高工資的合約亦須廢止。同時，并切實凍結或減低物價和租值，如屬季候性商品，可在六個月內從新調整價格。

經濟部長史朝活將有權于必要時爲求安定工資物價，可以發出命令，採取更進一步的行動。

英首威路遜昨在工黨年會席上發表言論，認爲政府監視工資和物價的變動，是社會主義計劃經濟的正確方法，英國在世界的影响力和地位，端賴國家的整個生產力而定。同時，并表示不久將實行收回主要鋼鐵工業歸爲國營，改善碼頭運輸交通，廢除一切保守觀念的社會制度。

▲英工會領袖抨擊政府凍結政策

又悉：英國最大的工會領袖巧臣士今日發表言論，抨擊政府平抑工資物價，是一種極權主義的控制行動，并聲言：即使內閣强制執行凍結條例，但工會的工人亦必將採取反抗的行動。

英工黨舉行週年大會受工人示威影响

（英倫伯頓加拿大社電）英國政府反對者，趁工黨舉行週年大會期間，發動激烈的示威運動。

參加此項運動者，共有六百名汽車及交通工人，所有工人認爲他們的職業受到工黨經濟緊縮政策的威脅，工人站於工黨會議廳前，抗議政府的政策。

威路遜首相，曾與示威者首領在下午茶中會談，欲抹除示威者與工黨間之陰影。

另從工黨中退出的首領哥鼎士，在工黨會議中，曾領導一百萬名交通工人與普遍工人，抗議政府的經濟政策，並要求工黨將失業問題列于議事表上。

大會權威方面人士稱，在本年十一月四日時止，如工黨經濟政策執行，對將面臨失業的一萬二千名汽車工人問題，目前仍未解決之法。

汽車工人亦爲此問題舉行大示威，但終爲威路遜所阻。

另威路遜邀請十二名工會領袖，詳述工人間的困難，期間曾花去一小時之久，事後，威路遜答應汽車工人，在十一月四日期間前，將仔細考慮工人們方面之意見。

但政府方面，仍認爲新經濟政策必須執行，使英國勞工方面，能平均發展，不至于集中某一方面之工業。

三醫生被控謀殺千人

（法蘭克福路透社電）三名西德醫生，因在二次大戰期間，執行希特拉的仁慈殺人計劃，日前在法庭被控謀殺罪名。

查被殺者共千人以上，死者全是精神病患者，全部患者皆被以希特拉所謂人道毀滅。

英支持越共停戰議

（英倫伯頓路透社電）消息靈通人士稱，工黨舉行會議期間，將會宣佈支持任何由越共提出停戰之建議，此建議必須針對目前的越南戰爭而提出。

至目前爲止，英國工黨的越南政策，對越共仍沒發表任何支持的聲明，消息說，外交部長白朗將在其新政策演說中，發表上述之談話。

一越兵胸部藏炸彈

（達寧美聯社電）曾在前肋骨旁發現迫擊炮彈之南越兵士阮寧，經手術取出後，已于昨日在達寧醫院中起床步行。

阮寧，廿二歲，在與越共的一場戰鬥中受傷，在其肋骨旁的迫擊炮彈，隨時有發生爆炸之可能。

該枚炮彈約長六十厘米，約重七磅，整枚插入阮寧胸部內，阮寧身高五尺一寸，重一百〇八磅。

美蘇謀建直接航線

（莫斯科美聯社電）美蘇兩國關係中，今顯出有些微的溫暖，兩國可能斷加拿大航空公司之加蘇直接航空線，而建立一紐約與莫斯科間的直接航空線來往。

美國駐蘇大使館稱，可能在下週期間，兩國代表將就此問題舉行會談，如達成協議，此民航線將于明年春間始服務，目前沒宣佈以何種飛機來往。

華盛頓國務院發言人稱，蘇聯外長高羅米柯，與國務卿羅斯克曾就此問題舉行會談，該會談主要內容仍爲越戰。

奧太瓦航空交通局稱，加拿大航空公司，將于十一月一日起，每星期二由滿地可派機起飛，經哥本哈根，丹麥，直達蘇聯首都莫斯科。

美查不明飛行物事

（華盛頓美聯社電）美國一份飛行週與太空技術的雜誌刊稱，近年來，百餘次曾在美國領空內發現的不明之物體，可能由煤氣等所造成的一種怪現象，此一現象，[illegible]之爲深綠玉，在太空中到處漂浮。

該雜誌飛行編輯所稱，此一現象曾經國家飛行調查委員會作過七百四十六次調查後，所作出的假定。

塔市災民重獲房居

（莫斯科路透社電）蘇聯官方塔斯通訊社稱，在本年間，塔士堅市，由地震影響，所造成的九萬名無家可歸者，將在本年十月底時止，皆重獲房屋居住。

牙買加使用緊急法

（牙買加京士頓加拿大社電）牙買加政府，鑑於近月來，在京士頓西所發生的政治暴亂事件，星期一日特頒佈使用緊急法令，查該次事件中，共計已有六人死亡，無數人受傷。

目前軍兵已派出憲兵，協助警員維持京士頓外的治安，搜查來往車輛，看是否有爆炸物品，星期日晚，市郊仍曾發生爆炸事件，共計十三人被炸傷。

謀殺南非官員被捕

（倫敦路透社電）由鐵亞拿來此的一名清道夫，因欲謀殺南非駐英國大使館官員，被英國警方於上月間拘捕，至今仍被押於拘留所中。

被告名爲基威士，三十歲，被刺傷之兩非官員名爲廸保爾，職務副領事，現年五十五歲，廸保爾於上月十二日，被刺傷左胸部，至今尚未復原，本月十日將在法庭作證。

電視放影堅尼地片

（紐約美聯社電）美前總統堅尼地的妹丈彼得羅福甫稱，白宮將計劃進行另一次的堅尼地紀念項目，項目中將有一電視電影節目，放映時間共一小時，由哥倫比亞廣播公司及國家廣播公司播出，影片將會存於堅尼地圖書館中。

美軍在越能放核武
未到適用原彈時期

（華盛頓美聯社電）據此間軍事方面官員昨發表報告：美國現有兩項地面武器，放置於南越，具有發射核原彈的功能，但至今仍未有原子彈頭運往南越，并認爲在目前越戰的軍事情勢，在軍事上尚未有任何使用核原武器的可能性，而且一切使用核武，則對於政治上的嚴重反影，將遠較軍事上的效果更大，尤其是在東南亞的山林區作戰，甚難找尋一種適當施用核武襲擊的目標。但在將來不堪預測的情勢之下，如果美國認爲敵軍距離足以應用核武時期，則亦可採用現在美軍在南越使用的一百五十五厘米及八寸口徑等兩種曲射大炮，放射原子彈頭，雖然此等原子彈頭尚未運至南越，但於必要時，可能迅速供應海陸軍應用。

該等軍官並表示應用核武之權操於總統之手，並非軍事人員所能決定，因此亦不便談及越戰使用核武問題。

加抽欵救濟巴災民

（奧太瓦加拿大社電）加拿大外交部長馬丁宣稱，政府當局，已決議抽出一萬元，給予上週遭颶風所襲的巴基斯坦災民，該欵項將交由世界紅十字會轉交，該颶風曾使巴基斯坦三百人死亡，成千人無家可歸。

美韓越聯軍會合圍攻潛伏小島共軍

南越中部沿岸激戰

（西貢路透社電）據此間美軍發言人報告：美軍空運騎兵第一師，南韓虎旗師及南越政府軍等部隊，昨已開始集中目標，分別向南越中部海岸距西貢之東北二百六十里的小島推進，企圖採取包圍夾攻戰略，會合與島上的共軍作激烈的決戰。

該島位於南越兩內河出口之間，相信現有不少越共游擊隊及北越軍潛伏島上，美韓越聯軍並運用巡洋炮艇及武裝機帆等將該小島包圍監視，以斷絕其與南中國海面的交通聯絡。

該發言人並稱：現島上的戰事已經展開，美軍直升機隊昨飛越該島的熱帶叢林密佈地區時，曾遭共軍密集炮火擊落美機一架，機師及偵察隊員受傷後，均被救回。

又悉：美軍昨在南越中部高原與共軍發生兩次激戰，擊斃越共廿人，而南韓軍自九月廿三日以來，繼續在沿岸產米的農野地區作戰十一日，曾先後擊斃共軍四百四十九人。

印尼維持中立政策

（聯合國加拿大社電）印尼外長馬力稱，印尼欲保持過去的不結盟外交政策，並繼續下去。

馬力的談話，爲此一東南亞大國重回聯合國組織後，首次公開發表有關外交政策的演詞。

馬力稱：目前印尼政府擁有四項計劃。

（一）經濟發展計劃。

（二）兩年後，全國大選計劃。

（三）外交獨立政策計劃。

（四）支助在殖民統治下人民的鬥爭。

馬力又稱：印尼目前已與爲鄰國，亦爲兄弟國的馬來西亞締成協約，結束雙方在領土上的爭論，并由協約證明兩國政府和平相處。

自由黨在國會下院
將受到種種之打擊

（奧太瓦五日加拿大社電）自由黨的國會議員，今日急忙將醫藥保險的傷處暫時處理，而準備迎受到此屆議會的暴風雨的打擊。

下院於今日下午再度復會，而自由黨方面會受到醫藥保險，三軍統一及孟勝家案等問題的打擊。

沙皮財長於本年七月之時曾經公佈，因爲加國的經濟行將面臨通貨狀況，故此必須將醫藥保險延遲一年之後始能進行。

沙皮氏此種來詢問自由黨議員的意見，令到他們甚爲失望，指責沙皮氏，但是由於昨日自由黨議員大會之時表示出不滿議員作解釋之下，表示將可如何？只有接納。

原本保守黨於今日舉行黨議員大會，但是因很多國會議員仍未返京，故延至下週舉行，保守黨很可能會在此次議會中，提出孟勝家桃諜案，對政府大肆攻擊，以報復他們指出，自由黨政府利用職權及法院來指責及侮辱前部長。

新民主黨方面指出，彼希望自由黨與保守黨間之孟勝家案爭論取消，而將時間用之於寶貴法例，如醫藥保險等上去。沙皮氏在其會議中，曾指出，爲了避免通貨，加國很可能將加元價值降低

教皇表示無人過問

（聯合國加拿大社電）本屆聯合國大會主席，阿富汗代表巴士屈稱，天主教教皇保羅六世，去年在訪聯合國期間，所作之和平表示，差不多陷於無人理睬的境地。

昨日，爲保羅六世在聯合國發表演說的一週年紀念日，巴士屈在一文告中稱，他本人將參加保羅六世所作「爲和平而號哭」的表示，呼籲全球國家元首，精神首領，同爲和平而努力，使世界免遭災難。

此一聯合國大會主席又稱，但是今日爲止，此一提議，差不多陷入無人問津之地，戰爭仍在進行中，由此，聯合國必須重新再努力，直至戰爭結束爲止。

英蘇熊貓互表親善

（莫斯科路透社電）由英國飛往莫斯科的雌性熊貓，近日顯示對其蘇聯男友安安有愛慕的表示。

倫敦動物園高級官員已於日前飛往莫斯科，爲此一對解數月相處熊貓，安排結婚的儀式。

熊貓專家亦指出，「芝芝」與「安安」目前結婚最適當不過了，因爲此季節爲熊貓的求偶期。

莫斯科動物園管理員，在近兩週來，對芝芝予以密切的注視，才發現有上述的象徵，在過去六月期內，芝芝居住在安安的身旁，但中間以鋼網相隔，以防發生打鬥事件，但近日芝芝開始對安安示親善態度。

印尼學生與軍隊鬥

（耶加達美聯社電）印尼戰鬥部隊[illegible]，首次學生示威者，使用全部武力，阻止此批青年暴徒衝入蘇加諾行宮。

由於使用武力，軍方與學生皆告發生流血事件，由此事件可能使印尼發生新的政治危機。

據報，星期一衝突事件中，部分青年暴徒被軍隊槍殺，約五千名學生，曾將總統府重重圍繞，齊聲指喊蘇加諾爲共黨首領，並稱共黨分子必須予以審訊，另指守衛總統府軍隊爲「走狗」，部分學生欲奪下軍隊之來福槍，軍隊遂被迫向學生暴徒開火，部分軍隊被學生以石頭擲傷，據消息傳出，暴動事發後，五十九名學生受傷。

英國不願離開聯邦

（奧太瓦加拿大社電）參加聯邦國會協會會議的英國代表稱，英國無意脫離此一聯邦組織。

英下議院政府派領袖薛佛在協會全體大會中表示，英國會在聯邦協會中存在，直至聯邦協會結束時爲止。

薛佛在演詞中指出，英國以行動來協助低度開放的國家，以表示聯邦協會對國際上的支持。

另一代表指出，英國經濟的成長，亦只能保證歐洲共同市場的經濟，但如英國能加入共同市場，更能發展國際間貿易，亦能增加與聯邦的貿易，對低度開放國家，更能採取積極的行動。

聯國辯論南非問題

（聯合國加拿大社電）愛爾蘭外交部長亞京，對南非表示，同意由聯合國直接托管亞南非洲。

亞南非洲，前爲德國之殖民地，至今仍在聯合國中引起爭論，亞京對聯合國呼籲，對南非宣佈，沒履行過去的諾言，使南非所有人皆有行政權利。

亞京的演詞，爲西南非爭論中首次的說話，該爭論於一週前開始，該爭論要求聯合國採取必要之行動，解決西南非洲獨立的問題。

亞京同意聯國托管的草議，但提議由十人委員會來執行此一任務，以達至原有之目的。

前英國之首相艾登
提議美軍撤退越南

（奧太瓦訊）一名前英國首相艾登先生，來加作私人訪問時提議，美國作地區性的撤退，可以長久地建立越南和平。

彼之方法是在南越美軍的佔領地區作撤退，而將政權交還給南越政府自己料理，倘若無事，則表示成功，倘若越共再度攻佔，則表示失敗。

彼謂：此策略是英國在馬來亞剿共時所採取的策略，而獲得成功。

彼又指出：亦認爲除非整個安南完全中立，不然則該地區不會有和平，然而此種中立性在世界其他各處均甚成功，但是卻不能加予保證，因爲真正中立，必須要有巨大權力的監察團，而現在越南的和平國際監察團，並未有強大的

台盜豆行賄案內幕

二百五萬摸索 三十餘人追查

涉及飲宴遊樂 問到名妓艷花

他們吃的是最貴的菜，喝的是一瓶數百元最名貴的洋酒，一夕飲宴遊樂的花費動輒近萬元，在酒色夾攻下，周烈範等與這幾位立法委員就成爲心腹之交，於是就在酒酣耳熱之餘，密商如何「化公爲私」吃國家的錢。

製油業大會與這些立法委員勾搭大部份是由周烈範出面，因爲周烈範本身是國大代表，過去在政界上相當活躍，所以在和這些立法委員都能搭上關係，而周烈範和這些立法委員談案子的報酬時，都是用車馬費的方式送錢，因爲所有的案子幾乎都是他一手包辦。調查人員認爲進一步的瞭解案子，就應該從周烈範着手，於是他們就開始派員釘梢周烈範，所以在大華油廠盜豆案發後，周烈範知道大事不妙，開始作串供，湮滅證據等活動，都全部被釘梢的調查人員全部紀錄下來。

△勾搭立委施用壓力

製油公會本身的會費收入僅夠維持開支，所以周烈範一擲千金的豪華生活，他的經濟來源是一個費人猜疑的謎，調查人員爲了揭開這個謎底，就聯調查的方式由線發展成面，他們拜訪了與黃豆業務有關的中信局，以及由招商局，復興公司、中國航運，益利公司等組成的海外聯營處，查詢黃豆進口的運輸方面是有什麼漏洞，結果調查人員終於找到了答案，原來周烈範等在這方面弄到數達九百八十萬元的鉅款，來作爲收買立委等爲他們護航，關說的資本。

本省的黃豆進口，全部由中央信托局辦理，所以過去承運黃豆的海外聯營處，循例依運費抽取百分之二十五送給中信局作爲回扣，而這筆錢是合法的贈與，所以中信局就列下正式收入繳交國庫，但周烈範就牽涉及本案的幾位立法委員，向中信局要這筆回扣，理由是應該送給各會員，在他們壓力之下，中央信托局終於提出一半，百份之十二。五，還給製油公會，這筆錢一共是五百萬元，製油公會也列入賬內，并也發還給會員，但會員只在領款冊內蓋章，事實上并沒有拿到錢，因爲林生傳告訴會員說這筆錢拿去作「有利於會員的交際費」。周烈範等拿錢的手段很辣，他們又運用這幾位立法委員及監察委員的力量，又向海外聯營處敲了一記，要聯處營在每噸的黃豆運費中，抽出八角美金送給他們，這一筆一共爲十二萬美元，折合新台幣爲四百八十萬元。

△展轉領款辣手拿錢

但他們拿這筆錢有，周烈範是用他兒子周兆謙的名義，林生傳用他的親戚陳益長的名義具領，同時他們是叫七輪事工友，女傭人出面去領這筆錢，而且拿到支票轉使用出去，幾過了五、六年才去提款，他們這種做法，以爲不會被人查出來，沒想到調查人員卻不辭辛苦，從提款人處，一路查下去，最後查出了周烈範，林生傳，唐賈球，王作昌身上，由於每一條線都指向周烈範，林生傳，唐賈球嫌疑重大，於是調查局經過研究所得的証據之後，認爲已夠採取行動的條件，遂由檢密局李兆欣簽發拘票，交給調查人員於八月三十四日，在北市竹林邀請周烈範，林生傳，唐賈球等三人吃飯後與周等回到製油公會辦公室時，出示拘票，將他們拘捕，并展開搜索，把部份賬籍及周烈範桌上記載有晤客等活動的日曆帶走，他們將賬簿核閱之後，又發現了不少新的線索，林生傳被捕後就裝聾作啞把一切都推到周烈範頭上，而周烈範卻很鎮靜，，對於訊問他的調查人員很合作，什麼都說出來，最後他表示法院沒有辦法辦這件案，因爲本案所牽涉的人都是知名的立法委員與監察委員。

「中」

花街乞兒

老王是一個醫生。這一天夜晚，去參加宴會歸來早已經有了八成醉意。因此，回到了家裏面以後，他立刻洗個澡，倒到床上去沉沉入睡。

可是，他上床不久之後，便有電話鈴響了。由於在這一刻中，每一個人都睡了，結果，他祗有自已起來聽。原來那個打電話來的老丁。

老丁說：「王醫生，請你快點來，晚一點，便會發生人命關天的事情。」

「你別說得這麼嚴重好不好，」王醫生說：「到底是什麼事情？值得這麼緊張？」

「告訴你，」老丁在電話上繼續緊張萬分的說。「我的妻子肚子痛得要命」

「哭，肚子痛是並不會要命的，」王醫生說。你拿一點止痛藥給給他服就行了。」

可是，醫生，她並不是普通的肚子痛，」老丁說。「他實在是患了急性的盲腸炎！」

然而，他不這麼說還好，他這麼說了以後，卻立刻使老王反感。他說：「老丁，你別這麼胡鬧好不好，不要忘了，我已經替你的妻子將盲腸割去了。」

說完之後，王醫生便打算將電話掛上。誰料這個時候，老丁在電話上面，卻是大聲疾呼的說：

「喂！醫生，你不知道，我是有兩個妻子啊。」

新聞故事

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 地區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 鄭法明 周國林 啟

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹－壹〇三〇

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅研究班
歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技，增進假智假練青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起，設會增設瑞獅研究班。傳有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。舉凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門國技瑞獅班研究處

十月九號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸大戲院
十二点開門 一点開映至十時半連映五場八点半開首映尾場

各界男女僑胞，請來享受愉快娛樂

愛情倫理文藝 斷腸玫瑰 南紅 林沃 黃曼梨 周驄 駱恭 鄭文霞 李香琴 姜中平
七彩國語『地下火花』是最美麗的動物 張仲文金鋒主演

十月十號（禮拜一）雙十節謝神節
雙重慶典特別映超常好戲
西遊記第二集『孫悟空七打九尾狐』
陳寶珠 于素秋 蕭芳芳 阮兆輝 關海山 高魯泉
附告：原映七鬥八仙第二集因調亂已先映了現映九尾狐
全部七彩古裝歌唱 牛郎織女 京滬名旦名伶主演
正宗上海黃梅戲曲 國語對白中英字幕

▲下期預告…十月十六號…（禮拜日）…獻映芳艷芬好戲
眞係漏網新片新印拷貝信不信由你包你睇過必話唔係假
『瘋情萬種百合花』芳艷芬首本

華民猜謎 第卅九期謎題求教
斷腸玫瑰
答：…祖國美酒牌名一
限期十月九號（星期日）十二時至式時止。携此券入場。請惠經費五毛若過兩点以後此券恕不通用。敬希留意

華民謎語 第四十期謎題求教
双十節
答：字一
限定十月十號（星期一）十式時至式時止。携此券入場。請惠經費五毛若過兩点此券不通用。

紀念加拿大立國一百周年
第一本介紹加國全貌之中文書
簡建平，林介山譯著
定期元旦出版特價優待預購

「CANADA」
1867-1967
「加拿大」

僑胞欲入加拿大國籍，
僑胞欲伸請眷屬來加，
僑胞欲知加國公民權利，
請宜購閱「加拿大」本書。

資料：本書資料大部份得蒙加拿大勞工部長，匿古臣先生，籍民部移民部馬桑先生，加拿大皇后印刷總局，及各有關部門協助供應並指導搜集。部份乃參考文獻及根據事實撰寫，內容珍貴充實。爲各界研究加拿大全貌不可少之讀物。

本書中英文共達三十餘萬言，內中文佔百份之八十，英文佔百份之式十，用道林紙廿四開精印，彩色圖片，合訂爲壹巨冊。附有加拿大歷代帝王，歷任總督，歷任首相，加國各政黨領袖，及內閣各部部長玉照，及加國歷史性珍貴圖片百餘幅等，爲紀念加拿大立國壹百週年。特定期於壹九大七年元旦正式出版。

第一本中文書：談述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面作有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍民部移民部長馬桑先生，勞工部長匿古臣先生暨各內閣部長等函爲該書介紹，則本書尚可說爲創開加拿大自有歷史以來之第一本中文書。

華僑及新移民：本書介紹加國公民享有之各種自由權利。及社會福利生活情形，並附表說明如何填報入籍，辦領護照，及在公民法庭口試時之問答內容等資料。對留加拿大華僑及準備來加新移民之事業及生活前途，將有莫大之裨益。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華卑簡氏保險事務所出版發行，訂價零售每冊加幣五元，歡迎各界預約定購，特價優待，現已開始接受預約定購，每冊特價加幣四元，僑團及學校集體批購式十冊以上，每冊僅收三元五毛。預購者，請剪此告白連同銀單寄交簡氏事務所或親到定購均可。

預購日期：由即日起至十式月十五日止

總發行及加國經銷處：簡氏保險事務所
CON AGENCIES, 103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 683-1724

加拿大 雲高埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賓路 蔡根逐 根旋 敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山乘備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，饍饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十壹月廿三	十二月十三
克利夫蘭	十一月十三	十式月七日	十式月廿七
威爾遜	十二月十六	正月十日	正月三十

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
[illegible] KEEFER ST MU[illegible]

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月鋪租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設賣業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣[illegible]

奧國華辦事處啓

曾任國府職教會人士給紅衛兵鬥最慘

（香港訊）根據最近兩三天來之來客之談述彼等均指出近日來并沒有見到在街頭上遊行之「牛鬼蛇神」，據云曾被鬥爭之黑幫，多下落不明，但也可能是落鄉去接受勞動改造，至於較遠途之來客則云及火車上工擠滿「紅衛兵」，例如浙贛線上所見者又遠比廣深線者爲多，所有交通要道之路口及交通車輛上，均樹立或書寫或油漆上「毛主席」語錄，近日來比過去不同的是「紅衛兵」偏重於宣傳方面。

來自福建的來客稱，除了若干情節，前時已予報導不必重述外，該來客指出，有兩種人士，此次被「紅衛兵鬥爭最慘者，厥爲曾任國民政府公職及教會人士。

事實上，以上所述之兩種人士，早已受中共當局排除，其所謂有「罪行」者，早已受清算，其此次重新提出鬥爭者，「紅衛兵」們之口號指出，凡參加國民黨政府工作，而過去並沒有將身份坦白向中共交代者，就算是反動派的殘餘。

至於教會人士（事實上已極少，但仍有少數傳道人員，在愛國的教會口號下，尚有少數的老年人進教堂），共黨人員則認爲是帝國主義之殘餘。

因爲福建爲我國教會極發達之地區，差不多每一鄉村均有一個或以上之教堂或聚會場所，這一次在「紅衛兵」之破「四舊」之造反下，據說所有的教堂均受破壞，十字架，聖園，及耶穌像等，完全被拆除及燒毀，鐘及椅被搬走，至於成座教堂之被焚毀或拆除者，則未聞及。

至於曾任國民政府之公職，不論其所任之職務如何微小，任職時間如何短暫，祗要過去未向中共當局坦白，此次一經被檢舉，其最普遍之處罰，就是要受勞動改造。

據說，這一次「勞動改造」工作，表面上也都由「紅衛兵」充任「監督」的責任。

由於福建沿海一帶，今秋特別風颶多，晚稻目前尚未收成，「解放軍」，紅衛兵都參加保護秋收的工作，許多被風吹倒的禾稻，都要加以扶直。

又訊 據廣州消息，廣州市紅衛兵，日來均廢寢忘餐地出動巡邏，以防反革命份子在十月一日那天，發動革命行動，據說，一名紅衛兵在某晚值夜巡邏時，發現一名形跡可疑之男子，經三日調查後，結果揭發該男子乃一名反革命份子，其後果當然是捉去，下落不明。

消息又稱，廣州市紅衛兵，日來紛紛在火車站會客廳及碼頭大貼「毛澤東語錄」及標語，火車站會客廳還要掛上一幅大型的毛澤東像，此外，紅衛兵還要幫廣州市民掃地，洗廚房，清糞，現時南下之紅衛兵，已與廣州當地之紅衛兵連結一起，每日零花兩，三小時去研究毛澤東著作。

轉載

周遊列國

——爲卡城僑校五十週年校慶而作

—都城趙柏裕—

夫子自十五而志於學，其抱負已成竹在胸，試觀其相魯三月而國大治，可爲證明，旋以魯不能信用，夫子退之，然其匡時弊，拯黎民，移風俗，倡仁政之大志悲懷，從不稍懈，遂有周遊列國之行，經十四年之棲遑不可終日，卒以當代諸君主或溺於樂逸而頹廢，或貪於覇業而忘仁，均弗聽弗從，使夫子不得行其志，有「道不行，乘桴浮於海」之悲嘆，用，既無可行之路，教，自有展顯之功，乃歸魯著書，以教後世，其人倫道德遺教，眞垂統萬世之業，數千年來，滋潤了不少生民的心靈，長養了不少國脈的衍續，華胄永存，依之賴之。

近百年來，西方社會之進化，生民之利祿，至可燦然喜慰，惟我邦家，久困於閉關時代之舊排場，西方物質文明大展而尙弗知，強權公理，亦弗重視，被侵凌勢迫，手足無措，致國勢日蹙，民生日凋，後以沿海諸省與外人通商，目睹較量，遠地求生似爲容易，此華僑之始也，後浪推前浪，離國日衆，今已遍佈全球，各謀所生，各安所分矣，不惟此也，而其僑力之爲國效勞者，功尤偉大，揭之史載，歷歷可數，考任何事物，必有骨幹爲之支撐，庶可長存而不朽不墮，是則海外文教，爲吾僑作擎天之柱，夫文與教，乃循夫子所集之大成之垂統而行，以之對治今世，仍屬有效之聖藥，今夫子雖死，其精靈尙遊行乎於今世之任何角落，煦育着萬千老少婦孺僑胞們，即身寄異邦，而心念家園，不徒以當地之物質文明享樂而忘其本身優美之傳統文化者，夫子之功，猗歟盛哉！

筆者以卡城僑校本年舉行慶祝五十週年校慶，并擴大籌募經費者，良足欽頌，以其校歷言，不可謂不久，以其主事諸公毅力言，不可謂不大，更何況在海外辦僑教，毫無教育機構之補，單憑全僑之協以繼也哉！爲此，願以愚誠，廣向僑胞呼助，深望各獻心力，大量捐輸，爲該校增長無限續航力，爲僑童灌教化，庶大業可觀成，前途可喜幸，源之遠，流之長，願全僑戮力同心共赴。

火警每天五十八宗

消防處長提出警告

居民務須小心防火

米氏稱，一天之內而有五十八宗火警，在香港來說，除了農曆新年期間內，這是一個最高數字的紀錄，在農曆新年，通常每天平均是有七十宗火警的。

米氏認爲每天發生火警之多，是由於現時的天氣濕度甚低所至，所以他一再敦促市民務須極端小心，防範發生火警。

今午十二時，港區灣仔洛克道一四三號源昌士多酒莊門前開幕花牌，突告燃着，爲樓上住客用水淋下撲熄，損失輕微，該處爲永業有限公司之香江洋樓大廈入伙未幾，樓上入伙住客不多，該士多酒莊於一星期前開幕，門前花牌尙未拆去，今午火警，可能因有人抛下烟頭燃着。

出賽狗爲何被餵藥

疑與外圍殺狗有關

（澳門訊）九月廿三日凌晨，逸園狗場出賽狗隔離營內發生一宗震動港澳之格力狗集體被整蠱疑案，由於事發後，昨日出賽之八十四頭出賽犬，全部以梳打水或藥物洗胃，洗胃後，犬隻體力發生變化，一些老狗更元氣大傷，爲此，狗會董事於昨日舉行緊急會議，將昨日賽狗秩序全部取銷，將週日之十四場秩序提前於週六舉行，亦即跑少一晚，逸園賽狗公司損失一筆收入。

此宗大規模整蠱出賽犬事件，係逸園狗場成立近三年來最大之一宗，由于影響澳門市面繁榮，對當局稅收亦有影響，因此，此間有關當局，對此十分重視，已進行調查中。

此次被餵藥丸或以藥散混于牛肉條中之犬隻，似集中于澳洲籍狗師林柏，鄭濤，莫烈德及杜遜四個廐之犬隻。

【未完】

中醫
曾國雄 林金鳳
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
中秋在即
及時運到馳名
紅棉中秋月餅
廿兩花鐵盒庄（每盒四個）
雙黃蓮蓉月 每盒三元半
紅棉中秋花餅仔 每個五毛
紅棉中秋豬籠花餅每個五毛
代理本埠：
香港龍字餅家
和發餅家
益豐餅家
馳名月餅
歡迎外埠來信定購

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
飛越太平洋
領導回國觀光團
本社爲便利僑胞起見，今組織第十五期旅行團，由雷根君領導，於十月七號，搭豪華噴射機，由雲埠開飛往東京，台北，台中，台南，遊覽各名勝古蹟，共十二天，包括大酒店膳宿專車等費在內，於十八號往香港，取價從廉，來回機位有效壹年，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以備辦理手續。
雷根環球旅運社啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存欵即公債劵利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年…… 6¼%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

溫高華 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
國產名酒又再上市
廣州蛇王滿三蛇酒 五蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍虱補酒 補腎補腰 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
本公司現設香港滙兌
錢鋤出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證劵，在七年期滿本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品，保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存欵，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫息紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：
壹年六厘，式年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

THE BEST OYSTER SAUCE FOR SEASONING
上品 蠔油 調味
李成興魚露罐頭廠製造
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING FY
ABERDEEN, HONG KONG
調味蠔油
Oyster Sauce
駐加總代理 簡氏公司

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証劵
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証劵爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證劵，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證劵面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證劵由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証劵， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證劵，只須支付七元五角，一百元證劵，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證劵，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證劵到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參蓉
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草
大帮本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

風土人情

中秋的故事

（四）

「東京夢華錄」卷八：「中秋節前，諸店皆賣新酒，重新結門面綵樓，花頭畫竿，醉仙錦旆，市人爭飲，至午未間，家家無酒，是時螯蟹新出，石榴、温勃、梨、棗、栗、孛、萄、弄色棖橘、皆新上市，中秋夜，貴家結飾台榭，民間爭佔酒樓翫月，絲篁鼎沸，近內庭居民，夜深遙聞笙竽之聲，宛若雲外，」

「夢梁錄」卷四：「八月十五日中秋節，此日三秋恰半，故謂之「中秋」，此夜月色倍明於常時，又謂之「月夕」，此際金風荐爽，玉露生涼，丹桂香飄，銀蟾光滿，王孫公子，富家巨室，莫不登危樓，臨軒玩月，或開廣榭，玳筵羅列，琴瑟鏗鏘，酌酒高歌，以卜竟夕之懽，至如鋪席之家，亦登小小月台，安排家宴，團圓子女，以酬佳節，雖陋巷貧窶之人，解衣市酒，勉强迎懽，不肯虛度，此夜天街賣買，直至五鼓，翫月遊人，婆娑於市，至曉不絕，」

至於各地慶祝中秋節的風俗，繁不勝舉，茲就廣東、福建志書所載較趣味的，摘錄如下：

廣東英德縣：「八月中秋，酌桂樽，剝芋爲大餅，以象璧月，又十五夜謂之太陰還元，宜焚香守夜，」

福建上杭縣：「中秋兒女於月下設果餅瞑拜，致詞號請月姑，置筐於盤，神降則筐自舉爲剝啄聲，審其數以十，災祥，」

慶祝中秋節用的食品，主要的是糕餅，酒和果品，裝飾品主要就是燈，可是食品和燈飾的製作每一個時代都不同，

中秋節的神話

有人把牠人化了說：「牠在月宮的石臼裏搗着仙丹——不死之藥，」這又把兎子說成不死之藥的監製人了。

我敢小作解說，不死之藥和兎子，有着微妙關係：文學的範疇到此爲止，

△「是爲蟾蜍」

不死之藥是什麼，兎子以外，有人說是蟾蜍，這是見於「後漢書註」中說；「羿請不死之藥於西王母，姮娥竊之以奔月，是爲蟾蜍，」

這「是爲蟾蜍」四字，是唐代文人所註，可能是出之章懷太子李賢之手。

蟾蜍是什麼呢？書本上說：牠形似蛙，但是祗有三隻脚，前面兩隻，後面一隻，身上暗褐色，後脚脚趾有蹼（足旁）背上有無數的尤（上從疒以下同），尤內分泌白色毒液，體肥，行緩，不能鳴。

畫裏也有蟾蜍，可以看到上代人對牠的寫眞，那是元朝大畫家顏輝所繪的。

二，吳剛

中秋之夜，月亮分外皎潔，當人們仰首瞭望的時候，會從月裏黑影，說到吳剛在那裏伐桂的故事，這個故事傳誦很廣，內容由簡單而繁複，意在訓誡世人，勿事狂飲豪賭。

「劉海戲蟾蜍」，劉海是中國民間所熟悉的仙人，那畫中所繪的劉海，後腦部仆着一隻蟾蜍，劉底左手向上伸

中國英雄傳

▲玄奘

想回到第四烽，行十餘里，自念曾經發誓，不到天竺，決不回頭一步，於是轉馬向西，晝則飛沙走石，夜則鬼火燐光，法師對此，心無恐怖，只是四夜五天，滴水不沾，一身像要枯裂，如是昏倒在沙漠中，到第五夜半，忽有涼風吹來，眼睛開了，乃强起進發，馬忽飛奔，不能控制，不久忽見一塊綠州，有草有水，人馬都得救了，休息一日，再走兩天，才到伊吾國境，這是老馬識途，或者嗅覺靈敏，才救了玄奘的生命。

這消息傳到高昌，高昌是漢代屯田駐軍之地，居民有漢人血統者很多，在柔然時代，高昌建國，爲西域交通要道，甚爲繁盛，這時高昌王是麴文泰，派人迎接玄奘，并殷勤招待，後來力勸其留在高昌，親自供養，法師絕食三日，高昌王感動，不再强留，不過請他説法一月，結爲兄弟，除派人護送西行外，送了許多錢，足供二十年之用，又寫了二十四封信，介紹各國國王，又特別寫信介紹於當時中亞霸主西突厥葉護可汗，每一封信都附有禮物，相約同時來住三年，行時，高昌王抱着法師大哭而別。

因爲關於玄奘另有專書論述，我現在對他的行程，只極簡單的一提，他先經阿耆尼國（焉耆）到屈支（龜茲，庫車），跋祿迦（姑墨），再西北行三百里到凌山（葱嶺北隅），從者凍死十之三四，再走七天，到達清池（特穆圖爾），再行五百里，到碎葉城（托克馬克），適逢突厥葉護可汗在此行獵，見可汗後，到西面千泉，那是可汗帳宮，在此遇到唐朝使節，法師爲可汗說法，得到葉護禮重，當時西突厥統治特穆圖爾現西，包括昭武九姓之國，月氏坦噠（吐火羅）故地，和印度河西北一帶。

民間故事

漁海清吟

▲香港何焯賢先生「流浮山七賢暢敍」唱酬雅什，依韻奉和

祕京李應詔

其一

流浮山上煦如春，乘興同遊出俗塵。
衡望已迴千里雁，嵩登共慶九州麟。
何來異族封堯域？那許强權問禹畛。
樂水樂山原有意，欣欣桃李向誰新！

其二

細雨初晴萬綠新，依稀猶記舊[illegible]。
凝眸十里香如海，俯瞰千章艷吐[illegible]。
塞上苞桑頻入夢，眼中滄海又揚塵。
登臨不盡匡扶感，四面雲山帶早春。

▲奉和秘魯梁少白君「寄懷各方文友」原韻

中美洲薛子襄

其一

客窗岑寂倍思君，極目南天悵暮雲。
麗藻噪時知博學，清詞諷世羨奇文。
吟哦端欲辭黃夢，[illegible]應同掃敵氛。
漫道書生了無用？合扶上國勉儒羣！

其二

征塵僕僕恨猶留，[illegible]非衣食謀。
異域何曾酬壯志，神州喜見展鴻猷。
應除舊調彈新調，宜逐清流去濁流。
運籌江湖心豈懈？激昂猶自劍橫秋！

▲新婚詞

黃公度新婚詞

幾分羞澀更矜持，心裏防人人不知。
乍見郎來佯掩避，背人却向繡幃窺。

曾傳遍詩壇，曾見有一半兒詞云：

洞房人靜解裙裾，閉目羞燈氣喘吁。
誰抱溫香小玉軀，在須臾
一半兒支持 一半兒許。
錦衾送入怯生生，要不由郎也不能。
嫩柳初插一度春，可憐人
一半兒嬌羞 一半兒忍。

[illegible]迫眞，大有西廂餘韻。

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，般之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實[illegible]名

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚癬。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

雲高華 加拿大 **中國旅行服務社**

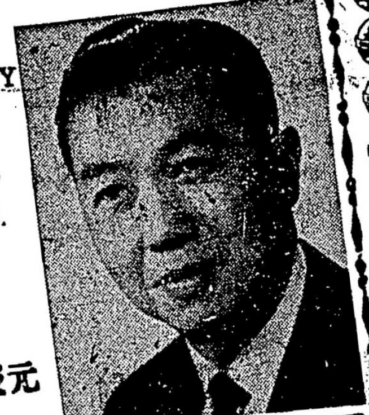
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B.C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張靈元



▲商業樓—頃士威大街旺區雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量

▲菓舖連商業—位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量

▲靚飯館—位于孖梳夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價講另有埠仔飯館實業取價二萬叁千元

▲商業樓—磚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百廿五元取價大萬二千元業主祗付地稅燕梳有銀期投資穩固利息優厚

▲靚住宅—位四比夾式十街三睡房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千式百元認眞抵買

▲本公司專營以屋換屋或換村文實業樓等皆可▼

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

新邊麵飽
美味
新鮮

驗眼配鏡專家
周愛權
[illegible]各種[illegible]時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

黃明公司 土木 油色

專工裝修房屋間格及水電，油色，裱花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。

OFFICE 368 POWELL ST.
日間電話 254-4184
七時至十時 681-9706

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
國信公司
89[illegible] E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到

去蒂一號厚花菰
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各款青島草帽
台灣印畫竹盤
台灣金色鋁架宮燈

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時

電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
72 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯絡，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉駕或電詢問，並有特價優待。

㈠式十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
㈡式十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㈢七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㈣全機壹百四人來回雙程機票價以四百七十六元

地址：片打街東七十二號 電話：MU 3-3658 MU 1-6815

太平洋旅行社 林國長 陳固 啓

發揚內功贈送

科學保健

醫療史上空前未有先例

本所函授內功生理治

療史上空前未有之先例，過去頗多人，現在已莊嚴進入第十三年度階段，若非生理治療有實功效，決難屹立十二載，受到千千萬萬學友之熱誠擁護！

科學保健防禦病魔侵襲

「科學保健」乃有關內功生理治療之論著，免藥癒病之鐵證，教人如何增強健康，防禦病魔侵襲，達到延年益壽之效果，頗饒學術價值，苟能人手一冊，勝過名醫相伴。

拯救體弱病患人羣

茲爲廣結善緣，拯救體弱病患人羣，凡對藥物累醫罔效者，請接受內功「生理治療」，切莫自認爲絕証，諱疾忌醫，貽誤終身！函索科學保健，請附郵資多少，即寄

生理治療 能癒百病

The Health Institute, G. P. O. Box 1956, Republic of Singapore,

內功研究所所長：顏友慶
新加坡共和國·總郵政信箱一九五六號

加拿大溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
新鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔
靚冬瓜仔 桂林馬蹄 大個沙葛

即日登市

香港 高陞老餅家出品
雙黃蓮蓉月餅 單黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花豬仔籠

加國 雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜 鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第八回 全眞門人

（八十九）

突然向左疾衝兩步，此時北斗已全在他控制之下，他向左疾衝，七人若是不跟着向左，人人都冒極重大生命之險，當下只得跟着向左，這樣一來，七道已陷於不能自拔之境，郭靖快跑則七人跟着快跑，他緩步則七人跟着緩步，那道姑內功最淺，被郭靖帶着急轉十多個圈子，已感頭腦發暈，呼吸不暢，眼下就要摔倒，只是她知若是北斗陣少了一人，當時全陣潰滅，只得咬緊牙關，勉力撐持。

郭靖年紀雖已不輕，但他自在桃花島偕黃蓉歸隱之後，少與外界交往，始終不失赤子之心。見七道奔得有趣，不由得童心大起，心想：「今日無緣無故的受你們一頓臭罵，不是叫我淫賊，便是咒我會使妖法，若不眞的顯些妖法給你們瞧瞧，豈非枉自受辱？」當下高聲叫道：「過兒，瞧我使妖法啦。」

忽然一縱身，躍上了高岩，那七個道士，此時全在他控制之下，他既躍上高岩，若不跟着躍上，北斗陣弱點全然顯露，有數人尙自遲疑，那天權道呼哨一聲，搶着將陣法帶上高岩。

七道立足未定，郭靖又是一縱身，竄上一株松樹之頂，他雖與衆道相離，但不遠不近，仍是佔定了北極星位，只是居高臨下，攻瑕抵隙更是方便，七道心中暗暗叫苦，都想：「不知從何處鑽出這樣一個大魔頭來，我全眞教今日當眞是顏面掃地了。」他們心中這般尋思，腳下却半刻停留不得，各找樹幹上立足之處，躍了上去，郭靖笑道：「下來吧！」縱身樹下，伸手向位佔開陽的道士足上拿去。

那北斗陣法最厲害之處，乃是左右呼應，互爲奧援，郭靖既攻開陽，瑤光與玉衡就不得不躍落樹下相助，而這二人一下來，天樞，天權二道又須跟下，全陣爲之牽動，楊過在一旁瞧得心搖神馳，驚喜不已，心道：「將來若有一日，我能學得郭伯伯的本事，縱然一世受苦，也是心甘。」但轉念想到：「我還世那裏還能學到他的本事？除非郭芙那丫頭與武氏兄弟，才有這等福氣，他明知全眞派武功遠不及他，却送我來跟這些臭道士學藝。」他越想越是煩惱，轉過了頭不去瞧他逗七道之戲。

NOTARY PUBLIC
公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樑孖桃銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

HUGO C ORRE
曉哥柯氏
水喉爐汽

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力擠通渠潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴梳雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔香港殯儀館用衣樓仔女衫廚衣廚圍身恤布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯特大量實數
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯編及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-8211
住宅電話
TR 6-6269

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
六三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括出地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社，美聯社，路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美墨各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷塡寫下列格式】
中英文姓名 Name____________________
通訊處 Address____________________
埠名 City____________________區域 Zone__________
省份 Prov.____________________
茲付交　元　毫　仙 滙票 Money Order □ 艮紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨爽，僑胞光顧。額外歡迎。
「與殯館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。殯刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立謹司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS TWIN BRAND

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重報導及消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所需雜誌。值得訂閱。

回請寄來
Name ______
Address ______
City ______
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

◯片打街東一零三號土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

達明
承接木工油漆
專做裝飾門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼 配較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

美人如玉劍如虹

。薩般若。

戰雲瀰漫 白馬溝

另一方面的宋大嫂，手執寶劍，力挑姚明瑞和招啓泰二人，他兩個對武當劍法，都已領教過，知道她的利害的，所以一個持槍，一個持着大砍刀，把她夾擊，宋大嫂從容不迫，施展出武當十三劍應付，游刃有餘。

謝祖培這時，手執一對日月雙輪，敵住歐陽薇的一口寶劍，這對日月輪卻是外門兵器，是專門奪取對手兵刃的，對方的兵刃只要被輪圈內月牙咬住，一絞一捲，便會脫手的，歐陽薇也知道這種兵器的利害，所以使出一身小巧輕靈功夫，竄高縱低，攻虛搗實，手中劍上下飛舞，像龍蛇矯捷，謝祖培暗暗喝彩，稱讚竹林雙俠，果然名不虛傳，不敢輕視，運用起七七四十九手日月輪法，崩，攔，剪，掛，封，閉，鎖，拿八字訣，招術輕盈，進攻退守，揮霍自如，歐陽薇使出「舉火燎天」一劍鋒往上揚，向着敵人面門便砍。謝祖培雙輪一晃，便想擒咬劍訣 歐陽薇急忙使出一身小巧輕靈身法，往回一撤招，敵 左手日月輪「春雲乍展」，平胸推到，歐陽薇忙一退步，可是謝祖培右手輪已使出「金龍歸海」斜肩帶背劈來，歐陽薇斜身往旁一竄，一式「神鷹攫兎」，旋身猛進，手中劍剛避開輪×，青光一閃，正奔敵人右側，這 式疾如閃電，意思是想冒險進攻，以爲可以洞穿敵人軟肋的，那知謝祖培這種兵刃，實是利害，日月雙輪往外一推，本是一個虛招，一見歐陽薇劍到，半轉身形，倏然一個變勢，左手輪用「腳平摔出」直向她腕前×手，刮來，歐陽薇暗叫不好，急忙收劍，那知敵人這一招也似虛着，右手輪這時也舉起，用盡全身氣力在下一崩，往橫一壓，只聽得叮噹一聲，火星亂噴，歐陽薇突覺玉臂發麻，虎口一鬆。手中劍便跌落地下，謝祖培那敢怠慢，日月輪順勢一推，直奔她的臉前，歐陽薇看見兵器脫落，又碰着這一式攻勢，連忙把嬰腳一蹬，一個「臥看巧雲」勢，面向後仰，呼的竄出一丈多遠，避開他的攻勢。

×代鋒

那知道這時有一個江湖好漢趙光，是善使鷄爪索的，眼見歐陽薇被祖培迫着，立刻拿着鷄爪飛索向她飛擲，這種飛索是作鷄爪形的，用飛索縛着五個鐵鈎，×利無匹，還有活動力，抓着人的皮肉，只要他的繩索一收，敵人要想擺脫，便要皮肉脫落的了。

歐陽薇冷不提防這鷄爪飛索抛到，肩膊已被抓着，連衣帶肉，都被抓破，他更把飛索一收，歐陽薇已擺脫已不可能，手中寶劍失落，而那些盜匪，更一躍上前，合力把她細縛着，看見已經得手，即便把她捉回周家匯去。

謝祖培看見宋大嫂力敵着姚明瑞兩個，手中的劍上下飛舞，絕無破綻，他也便加入戰團，齊向宋大嫂夾攻。

在孟武，虎威，麥坤幾個戰住岳佩蘭母女，究竟是技遜一籌，有些抵擋不住，正戰之間，忽聞周展雄狂叫一聲。

原來這周展雄的腿際，已中了歐陽齊一劍，謝祖培看見這情形，知道他們人數雖少，可是武藝比自己高得多，倘若苦戰下去，總會吃虧的，因此立刻竄過去，擋住歐陽齊一陣，着周展雄逃走、周展雄也忍着自己反傷，也不敢再鬥，只有依着他們的話，忍着痛苦，離開了白馬溝。

一班黨羽，

（四六）

奇病怪症錄

嗜食黑炭 慈母飲泣

。陳存仁。

堅決阻止他不許再吃，那知這小孩竟認眞和母親爭執，無論如何不肯放手。如是者一連吃了三天，父母兩人在商量之下，認爲這是太離奇的事，可能患了某種怪病，於是帶了小孩來診給我。

我聽了他們申訴之後，立刻想到這小孩是患的虫症。因爲我記得本草綱目上一段故事，說李時珍醫治一個小孩，這孩子欣喜吃臘燭上熓農(旁火)燭芯。每夜臘燭熄滅後，那孩子便搶着來吃，李時珍便用杜虫方法把他治癒的。

我就檢視小孩的腹部，覺得膨脹異常，這是蛔(旁虫)虫聚着好多，形成了虫膨脹的狀態。同時看到他喜歡搾鼻，剝唇，咬指，霎眼，挖耳，以及抓頭皮等情況，一派是寄牛虫病的現象。尤其是性情古怪，搶吃焦炭，這完全是肚裏的蛔虫作祟，只要把虫杜盡，這怪病就會痊癒的。

我就用使君子，花檳榔，白雷丸，陳鶴虱等杜虫的植物藥品，加上了若干通便劑，關照小孩子的父母，要他在飢餓時開始煲飲，於是在三日之內，陸續瀉出了長長短短的蛔虫一百餘條，小孩子頓時覺得腹部輕鬆，對平時愛吃焦炭，也不想吃了。

他母親又問我，小孩子過去吃了許多炭，是否有毒素遺留在腸胃之間？我說，他過去進食的炭，都是用木焗成的炭，並不含有毒質。

（三）

[illegible]

內外各科 五淋五痔 痧癧疹粒 男婦童科 包脫鷄眼 腰膝筋痛 跌打刀傷 頭耳目鼻 哮吼腸氣 每只三員 問答詳明
各種瘡科 痲痺痛瘈 各種氣症 大便尿症 風濕雞動 手彈腳顫 補强身体 失眠頭暈 遺洩精尿 疥癩頑癬 吐瀉反筋 臭狐贅眼 白毛轉黑 氣血各症 脾胃心肺 肝胆肚腸 脚腫爛脚 羊毛腸閉 來函問症 先寄弍員
錦碌埠 謝隱護白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹任 地方雅潔 招呼妥當 大擺小酌 隨時應命 備胞光顧 格外歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Cc
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
本期特價貨品平賣
五磅包白糖每包四毛壹
廣州生抽王每罇三毛九
北京蜜棗每合六毛九
壹磅三牙或每罐壹元二
半磅甘草仁面每包三毛
福榮什錦子羌每罐三毛六
壹磅天府花生每包四毛九
壹磅廣州市沙河粉每包二毛五
半磅生晒淡公魚仔每包七毛二
壹磅雪白西米每包二毛二
珠江牌蓮藕每三罐八毛

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超

梁春廣 266-8702

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576
新屋舊屋 生意 柏文
▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交弍萬五千元餘充銀期 (陳馳威)
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買取價壹萬弍千八百元 (陳馳威)
▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價弍萬四千九百元 (陳馳威)
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房稻文通通都有批全價爲萬四千元先交壹萬元 (梁春廣)
▲專做唐番外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元 (梁春廣)
▲菓舖雜貨業—每日生意弍百五十元短期開六日市在住家區街角四個睡房及殘房平賣弍萬壹千元先交六千五百元(梁春廣)
▲近新大學孖屋四十五間有平有貴 (陳李錦蓉)
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組睡房月租九百元平賣六萬九千元(梁慧超)
▲西區街角兩間舖面兩組睡房年租三千五百元平賣二萬七千九百元(陳馳威)
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個浴缸爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元(陳馳威)
▲埠邊餐館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因東主急需回國忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現款。(陳馳威)
△本號代理人壽火燭房屋汽車傷殘等各種燕梳價錢公道保障安全(梁鐵武)

鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠
本園土產 上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉紹菜
白花芥蘭 尤菜心
靚嫩蘿白 百架利
大肉白菜 矮腳龍牙白
潮州芥菜 靚白菜干
靚大香芹
嫩白菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

黃戻園
JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.
穩寧埠
本園合時新鮮 唐人冬瓜出市
大小冬瓜
靚嫩蘿白
靚嫩毛瓜
青身大苦瓜
靚矮腳白菜
正潮州包心芥菜
白菜心 紅茄 絲瓜 芙瓜
所有寄費 買者自理

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，備胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

九龍公司
新到香蕉片，辣椒雞蓊，味道鮮美。
承接做長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5818
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service,
684-2937
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

民國五十五年 列必珠民治黨 第廿屆職員表

執行委員 曾傳忠 梁邦聘 鄭 灼
梁樹邦 朱 銳 丘廼秀
梁掌朝 黃耀威 黃炳炎
主任委員 曾傳忠 副 梁邦聘
秘書 梁掌朝 副 朱 銳
財政 梁樹邦 副 黃耀威
外交 黃炳炎 副 丘廼秀
組織 曾傳忠 副 林 富
宣傳 敖天祥 副 馬 瑋
候補執委 敖瀛輝 鄭家棟 黃德持
黃子文 廖培光
監察委員 劉孔昌 鄭瀛泮 梁炳熤
鄭兆棟 鄭庚林
監察主任 劉孔昌 副 鄭瀛泮
監察書記 鄭兆棟
候補監察 溫根松 周開瑤 唐裕松
核數 列孔昌 鄭兆棟 鄭瀛泮

民國五十五年 列必珠達權社 職員表

社長 劉孔昌 副 曾傳忠
議長 鄭家棟 副 敖瀛輝
書記 梁掌朝 副 黃炳炎
監督 鄭瀛泮 副 梁炳熤
財政 梁樹邦 副 黃耀威
外交 鄭 灼 副 朱 銳
核數 鄭兆棟 副 鄭瀛泮

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳福如 林樹滾
周玉生 劉捷予 簡建平
伍澤謙 林兆光 吳一平

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4. B. C.
PHONE: MU. 2-1514
中秋節又到 本號精製 大量 月餅（佛公仔 豬仔籠）應市 發行零沽 壹律歡迎
目錄印備 函索即奉

李文祿蟬聯加國乒乓球冠軍後感

—少山—

每當李文祿奪得了乒乓球的錦標賽，我都爲他興奮但同樣也爲他不平，因爲一個能打出接近世界水準的乒乓球好手在加國卻得不到半點重視，於乒壇來說，這是多麼可惜的一回事。

今年初他打敗了曾一度爲世界乒乓球冠軍的英國覺曼。記得早十多年前覺曼曾與香港著名的薛緒初交鋒過，曾一連守過他十數球之猛抽，「銅牆鐵壁」之眞是名不虛傳。今回敗了給年紀輕輕的李文祿，相信這是他預先所思像不到的事；可是後來見了文祿的打法不由他不佩服這小伙子。

最近李文祿又於多期度打敗了曾奪七屆冠軍之馬零爲而蟬聯加國冠軍，若換作網球，在此間已名噪極了。可惜乒乓在此被視爲玩具，因此不太吃香，所以文祿還是寂寂無聞。我眞不明白加國爲何不注重些其它國際性的體育運動，卻偏於美式足球，高爾夫和滾球之類。

最近李文祿代卑詩省赴多城遠征，本來還有攻球淩厲的余宏榮同往—他也是文祿雙打的好拍擋，可是得不到政府之帮助，只有作罷。說來李文祿此次的旅費還是籍着乒總派人往開會的費用而去呢，可是他不負衆望，果又凱旋歸來。海外有此位小徐寅生。不能不算爲中國人的威風。大家都知道我國是世界乒乓球之冠，雖怪外國人見了我國球手都要怕了三分。

李文祿和余宏榮都極希望能出多些大規模的球賽，因爲只有這樣才有機會從各種不同打法的高手裡爭取更多的經驗，更多的技術。每完了一次大賽，他們都有很顯著的進步。他們常常說，「有時敗了，往往是不習慣對方的打法，一旦習慣下來，便能克服對方」。

上屆的世運，因籌不足旅費，迫得放棄了。凡見過文祿的球技都覺得這樣放棄十分遺憾。明年四月在瑞典舉行的世運和加拿大的EXPO六七都希望能籌足一筆旅費前往參加，願各界熱心華僑社會人士鼎力支持。

星星怎麼會閃動

在晴朗無雲的黑夜裏，特別是在冬天，我們看到天空裏的恒星會忽明忽暗，它們在閃動着，與在平地線的恒星，閃動得更厲害，這也是由於大氣的不規則折射所引起的，並不是恒星在「眨眼」。

你不妨做一個這樣的試驗，我們隔着火盆上的熱空氣看對面的東西時，會覺得那東西不停地在閃動着，這是由于火盆上面的空氣因受熱很快地上升，這部分空氣的密度便和周圍空氣的密度不同，而且熱度還不斷在變化，所以折射光線的路徑也不斷地發生變化，當由物體射出來的光線通過這樣的空氣，就會使物體變成了閃動的形狀。

在炎熱的夏天，當中午時分，你假使躺在地上來看樹木，房屋和人物，在它們的輪廓裏像是透過一層流動的水一樣，而且動搖不定，這是因爲那時十分炎熱，地面的輻射熱很多，溫度高，接近地面的空氣受熱，密度變小，因而上升，成爲向上流動的氣流，由物體射出來的光線通過這種變動着的氣流，折射光線的路徑就不斷變化，因此所看到的樹木房屋和人物，便都動搖不定。

我們在夜裏看到天空裡恒星的閃動，也是這個道理，大氣裏經常存在着密度不同的氣流和旋渦，當恒星的光線通過這種氣流時，就會使它原來折射的路徑發生變化，一忽兒到左，一忽兒到右，恒星不停閃動的，都是這折射光在作怪。

塘西花月痕

（塘西舊侶 羅澧銘） 一二六

第廿四節：我愛四郎假就瓜

平時靠槍桿生活的人，萬不能以槍口相向，因爲對方不知道你是否預伏殺機，即使是朋友，難免反面無情，乘勢襲擊，對手爲自衛起見，可能先發制人，往往一時誤會，弄成悲劇。靚就不是初哥，當知趨避，所以擧槍之際，斜對自己身軀，誰知轟然一聲，當堂中彈倒地，傷及胸腹要害地，曾舁入醫院救治，經已斃命，原來他大意不察，槍膛尚留下一顆子彈，以致造成一件夢想不到的意外的事件。當時戲班中人，恰巧於這一日清晨，曾聽靚就說過：昨晚又見見猴子「阿福」及丁哥「阿旺」，出現烟床，痴纏不肯離開，迷信之徒，便認定靚就之死，一定和猴子丁哥鬼魂有關，特來邀他共赴黃泉，永遠做伴侶，否則，靚就是玩槍老手，沒有會這樣失魂喪魄。這等無稽讕言，姑妄言之，姑妄聽之好了。還有一件最爲巧合的事，靚就意外身亡。往昔戲班以一年爲一屆。老倌全年定實，除非中途「花門」，（伶人不踐約依足原定的期間，離開戲班他適，叫「花門」，是一件很不道德的事情，）否則很少在未散班之前。改就別班之聘。靚就的繼任人選，班主煞費躊躇，在省港班或落鄉班挑選老倌固不可能，由外定聘，往返磋商，亦爲時間所不許可。祗有就地取材，因戲班通盤打算，不能損失一個老倌，宣佈解散，甚且不能停頓台期，令到戲院也要遭受損失，蓋戲院和班，老早安定院期，當時的二帮小武昇靚達，武藝子倒還不錯，可是面貌不揚，像個「古老石山」，決定不會受異性歡迎。班主爲着迎台女顧客的心理，破例拔陞三帮小武靚元坤做五印，預支一筆本錢，添置私伙衣服，靚元坤年少貌美，努力學習戲場，果然「受落」，保持旺台盛況。班主笑逐顏開，私慶眼光如炬。靚元坤意外成名，不覺趾高氣揚，

哀謝

先考諱英仕字汝熾謝公府君廣東開平潭溪安民里人痛於一九六六年九月十二日壽終正寢於寓所享壽七十有七歲不孝等隨侍在側經於同月十四日午假座Grimshaw Elk's Hall 舉行致哀祈禱瞻仰遺容並於九月十七日上午十時卅分在點問頓城之Howard & McBride 殯儀館遵禮出喪歸土安塟於City Beechmount Cemetery, 104 St. 124 Ave. 華人墓園辱承宗親姻戚及中西友誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 謝方錦齊 拭淚稽顙
孤子 均暢 泣血稽顙
媳婦 周桃蓂 拭淚稽顙
女 惠貞（適譚門）
惠嬋（婿 胡廷健）
惠慈 泣血稽顙
孫男 子桓（孫媳何氏）
子達 子華
子培 子亮 拭淚頓首
孫女 靄婷（孫婿 馬瑞疇）
艷婷 淑婷 拭淚稽顙
外孫男 胡保倫 拭淚鞠躬
外孫女 胡蘇珊
胡蘇珍 拭淚稽顙
曾孫女 秀瓊 拭淚稽顙
外曾孫男 馬紹文 紹民 紹偉
拭淚鞠躬

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）馬廣業合家一百元花圈素車 馬瑞疇合家一百元花圈 胡廷健合家一百元花圈 謝植焜合家廿元 謝文耀 謝永生 謝培 余樹 以上合家 每十元 謝錫綿 謝北伯 謝德林 謝梓強 以上合家 每五元 謝慶合家二元

（花圈素車）謝新光偕眷 馬德隆偕眷 周森合家 謝榮肇偕眷 潘振堯合家 謝鴻暖謝鴻盛偕眷 馬宗尙偕眷 馬立隆合家 謝家灼合家 馬春生偕眷 謝錫偉合家 司徒琪合家 朱朝健偕眷 謝夫歷 陳皋鳴偕眷 謝炎瓊合家 謝德林合家

（花圈）謝汝仲合家 謝彩球謝潤榮仝 謝提彥合家謝仕啟合家謝珍和合家仝 黃伯倫合家 謝維美合家謝瑞昌合家仝 謝永校謝維康謝瑞德仝 謝汝培合家謝汝剛合家仝 馬煥享偕眷 袁新治偕眷仝 謝金榮偕眷 謝家瑞合家 馬朝樞合家 謝拱維偕眷 馬冠南馬民權盧新喜朱汝珍仝 謝德新合家 謝蔭悠合家 謝永喬合家 鄺堯合家 謝廣光合家 謝德耀合家謝德輝合家仝

(Club) Grimshaw, Alberta.

Elk's Lodge No. 278, The Ladies Auxiliary Royal Canadian Legion No. 253, The Royal Canadian Legion, Grimshaw Chamber of Commerce, The Grimshaw's Womens Institute.

宜僱女工一名

看管兩個小孩。每日五元。有意者請打電話 FA 7-4958

△代柬

十月十日本黨社舉行成立第四十二 第四十三週年紀念典禮十六日下午六時設筵權叙統請

洪門民治黨各級黨部

達權總社支社暨各洪門機關叔父昆仲

嬸姆姊妹屆時駕臨助慶指示一切曷勝榮幸

駐列必珠埠洪門民治黨分部

達權支社同人敬約

（恕不另柬）

The Chinese Freemasons, P. O. Box 355, Lethbridge, Alta.

△代柬

本分所謹定於十月九日下午一時舉行成立第五週年紀念典禮並設茶點招待於同日下午六時寅具薄酌屆時敬請

雲埠禺山總公所、昌後堂、三邑同鄉會、

全加禺山所屬機關駕臨指示禮儀藉增光寵

曷勝榮幸

域埠禺山分所同人敬約

Yue Shan Society, 1715 Government St., Victoria, B. C.

△代柬

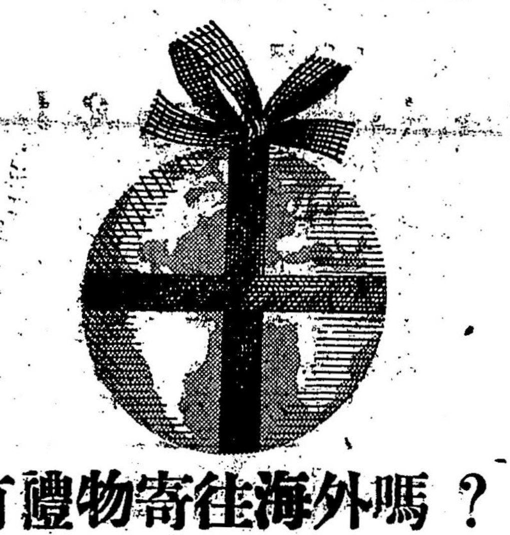
本會定於十月八日（星期六）下午八時在本會禮堂舉行成立第廿六週年紀念慶典並設鷄尾酒會統請

黃江夏總分堂、黃雲山總分公所、伍氏公所

列位叔伯 昆仲 嬸姆 諸姑姊妹 及各界人士

屆時賁臨指示一切不勝翹企

雲埠漢升體育會同人敬約



有禮物寄往海外嗎？

請問你們就地郵局員，

有關聖誕節郵件，

最後寄發日期

與新發新郵票

欲知郵政詳情，參閱電話簿黃色頁

鐵礦埠餐館生意出賣

本餐館地点適中。兼有酒牌。設備齊全。因人力缺乏。迫于出讓。最合夫婦合做。或兩青年。廉價轉讓，有志營斯業者。請即函商。或面議均可。勿失良機

Pioneer Cafe, Box 54, Zeballos, B. C.

平餐館出賣

本餐館在繁盛商業區。地点適中。各樣傢俬設備齊全。因人力缺乏。迫于出賣。如有合意者。請由電話接洽。

電話 六八四·七七弍八

★雲★高★華★埠★

生隆棧炮竹大發行

辦到大帮中西炮竹登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲雙響溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環

總代理美國市打玩具製造廠 ▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常響亮 非常好賣

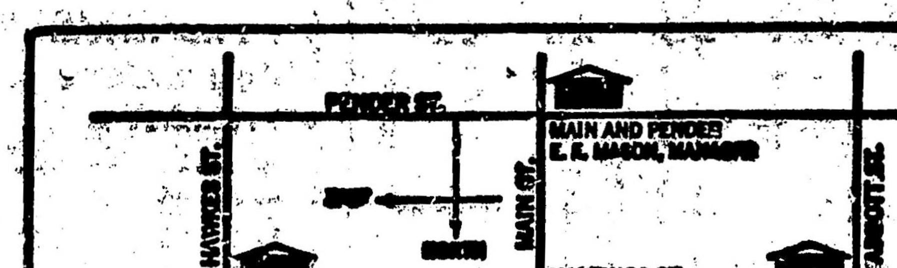
（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

中藝聯合兩公司專售中國運來之男女皮鞋
純粹正皮，權迎男女僑界光顧。
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在雲埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾希街，喜市定夾亞寶街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

鄺誌里

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

電話：弍五五·四壹九六

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話 684-4998

綜合新聞

中華總會館慶祝雙十國慶節預聞

（雲訊）本年十月間，各種重大節日，瞬已屆臨，海內外各地，均將分別熱烈舉行慶祝，並展開各項活動，此間全加中華總會館，經于日前召開全體職員會議，決定於本月九日（星期日）下午一時半至五時，假座華僑公立學校大禮堂，提前舉行慶祝中華民國五十五年雙十國慶，第十四屆華僑節，暨總統八秩華誕大會，禮成後，由各僑校學生表演遊藝，及放映電影助慶，又定於十日（星期一）下午七時半至八時三刻，在該總會館禮堂播放錄音廣播，聞在慶祝大會中，將放映新聞紀錄片，㊀蔣總統與台灣（粵語），㊁關廟，五彩（英語），㊂台灣的高等敎育（英語），又錄音廣播，其中有㊀台灣現在流行的國語歌曲（介紹粵語），㊁中國國樂器與演奏（粵語），㊂自由中國一年來大事（粵語），㊃粵劇名曲等節目云。

南紅斷腸玫瑰眞傷心
周驄每一思量一斷腸

（雲訊）有人說：愛情是要經過千錘百鍊後，才更表現出愛情的偉大，又有人說：不能在情海裡與風作浪後，仍然屹立的一雙情侶，是不堅固的，如果眞如此的話，那麼南紅與周驄的愛情和結合，可說是偉大堅固的，麥者市迪華民戲院在于十月九號（禮拜日）為了發揮愛情的眞諦，以新穎的風格，劇情的曲折，富有纏綿的文藝味，排映了一部「斷腸玫瑰」用南紅演林少爾，是一位青春美麗的少女，周驄飾演雷樹鴻，是一位青年有為的畫家，他她們本來是一雙最佳情侶，然而心嚮母親黃曼梨，是一位愛榮華富貴，貪圖享受的人，對他們婚事諸多阻難，使得這一雙有情人竟變成陌路人，各自斷腸於天涯。同場加映，全部七彩國語歌舞「地下火花」，是泰國華僑抗戰時期愛國史實驚險緊張，間諜鬥智俠骨柔情輝煌鉅片，由最美麗動物張仲文，英俊小生金峯主演，片上有中英文字幕云。

十月九號禮拜日在麥者市迪華民戲院放映之「斷腸玫瑰」劇中主角南紅劇照

老夫接老妻來團聚

（雲訊）一名雲埠華人，梁洲（譯音），在過去十四年來，向中共申請其妻出來加國，終獲准許，而於星二日在國際機場團圓。

梁氏謂：她很高興抵達此間，而我本人甚為興奮。

梁氏今年七十三歲，謂當他的妻子李鳳（譯音）落機後，便立刻認出，但是她很老，看來好像是我的祖母一樣。

她說：在中國生活困難，而且連年戰爭。梁謂：他的妻子不願在共產主義國家下生活。

他又說：在中國的青年人，因為不知道革命前後的生活，故此青年人對共產主義下的生活不感怎樣，可是他的妻子現年七十三歲，覺得共產下的生活，絕對不能與革命前的生活相比。

他說：我們能夠將李鳳由中共申請出來，實在的是十分幸運，因為現在有很多人，不能准出國。

梁氏謂：他於一九五二年開始便申請他妻子出國。

在過去十餘年來，他是當麵包師及殮館，而將生活費寄返家。

他說：他會向他妻子表示雲市的愉快生活。

關隴西堂舉行慶祝五十五年雙十國慶

（雲訊）本埠關隴西總堂，以各堂員近日事業繁忙，特提前於昨十月二日下午五時半，假陶陶酒家舉行慶祝五十五年度雙十國慶大會，到會者異常踴躍，宴會開始，由文書若愚司儀，主席勵煜宣布慶祝宴會意旨，詳述辛亥革命，推翻滿清創建民國諸先烈偉績，并勗勉各昆仲，師法前賢，倍加團結，擁護政府，為復國建國而努力，衆皆報以熱烈掌聲，宴會即在歡欣愉快中進行，直至七時一刻，如儀撤席云。

世界棒球王座爭奪

（特訊）經過五個多月之循環對賽後，全美組及全國組棒球聯賽經已昨周末結束，上屆世界棒球盟主羅省隊蟬聯全國組聯賽冠軍，而全美組聯賽冠軍則為巴露磨埠黃鶯隊所得，現羅省「達者」隊與巴露磨「黃鶯」隊已定本星期三下午一時在羅省「達者」球場展開七場四勝之世界棒球王座爭奪戰之首仗，究竟今年「王座」誰屬，自昨星期日羅省「達者」隊蟬聯全國組賽冠軍後，棒球壇權威人士，認為羅省隊在這次衛冕戰中，以八比五大熱門蟬聯世界棒球盟主，雖然羅省隊之球員擊球沒有巴城隊球員擊球那樣犀利，但其雙「烟是」投手足可以截止巴城隊球員之擊球率，去年羅省隊球員之擊球率為各隊最低之一隊，可是其投手建功，奪得世界盟主，何況今年該隊球員擊球率比去年較高，故使預卜羅省隊蟬聯。

關比賽過程，第二電視台依時播放云。

黃生元法學士
華人職業事務所
WILLIE WONG, LL. B.
Chinese Employment Office
436 Main St,
Vancouver 4, B. C.
電話 683-5864

接理
大小事務民刑
訟案傳譯英語
填寫各種英文
文件及入息稅
取養老金入籍
護照移民遺囑
契約介紹職業
雲埠緬街
四三六號
時間：上午十
点至下午八点

介紹國醫周仁軒

弟患肩背扯痛。頭暈胸翳，脚痺無力。往周先生診治。數日方藥。病愈過半。繼續調理。霍然全愈。

氏患久咳氣促。辛苦萬狀。周老先生話氏肺寒受濕 服丸數日。即化其痰。順其氣。去其濕。而咳若失。

妹患月事過期。兼流白嘢。不思飲食。體形日瘦。請周先生調理。服藥而愈。

周老先生寓雲埠華埠市定街東一〇一號布律威旅館弍樓一〇弍號房

佐治黃 馬李氏 露絲吳 仝啓

僑胞通信由大漢公報轉交

亞省殮館廉讓

本殮館地位適中。內濶大有座位白餘。冷暖氣裝置。各設備齊全。兼營居殮。生意穩當。現店主因事離埠。無暇兼顧。故忍痛割愛。廉價轉讓。有志營斯業者請函商面議均可。

New Moon Cafe, Main St, Bonnyville, Alta.
Tel. 826-3575

四睡房屋．機會難逢

自動煤氣煖爐。全土庫。近學校。交通利便。電話日 RE 1-7405 夜 872-7354 洽商

屋主自售電話預約

位於第一街一三五三號。三睡房。一在土庫。請撥電話 291-1514 預約。

洪門總支部 雲支部 達權社 聯席會議

洪啓者：本總支部與雲支部及達權社。定期於十月八日（星期六）下午八時半。在本黨社禮堂召開聯席會議。有關各項要案亟待磋商。并報告各部門進支數目等等。統請本黨社全體職員暨男女黨員社員。屆時撥冗出席。共決進行。是所至盼。此佈。

駐加洪門民治黨總支部 雲支部 達權社 仝啓
中華民國五十五年十月四日

今日天晴
明日大陰
高溫度六二 低溫度四二
天氣

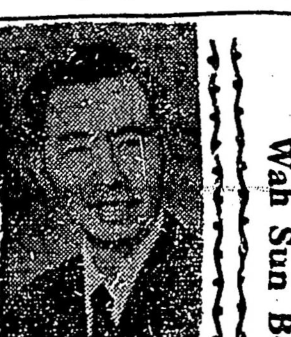
雲高華
華新書局

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 載娜著壹元弍毫
安妮．法蘭克日記 提書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元懸滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄（另插彩色）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗雹龍潭十二冊鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.



伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭寶韶 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新舊屋商業樓 各種燕梳

㊀靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電費客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂

㊁華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜

㊂十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千六。銀期有商量。伍澤森

㊃三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂。

㊄[illegible]比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。土庫亦有兩睡房。三副廁所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森

㊅喜市定稻附近。平靚住宅。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九白。伍澤濂

㊆八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已遷有新居。急賣。伍澤森

㊇住新屋又有七十五元租收。暖氣熱水電火客自付。近七街。萬八千五。宜多現欵。鍾天賜

㊈近埠石米墻大屋。車房。四十八尺濶稻文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森

㊉孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森

⑪廚房水厠電錶樣樣都叁副。自己住壹層。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬弍千五。鍾天賜

⑫西區稻文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂

⑬叁層柏文七年新。兩副煖氣。近山孖素街。連土庫傢俬在內。弍萬餘元。鍾天賜

⑭五組柏文樓。石米墻。近山孖素。收叁百五十元租。弍萬壹開價。先到先得。鍾天賜

⑮菓舖每日生意弍百元。每週開六天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾天賜

⑯活沽百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。摘還價。伍澤濂

⑰笠臣街旺區殮室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此殮室有前途。值得研究。伍澤濂

鍾天賜

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】

十月八日（星期六）九日（星期日）十日（星期一）大日子
一連三天隆重獻映名聞影壇艷星關南施主演之全部七彩潤銀幕以三凡市為背景巨片
「花歌舞」
有旖旎風光 有深刻愛戀
[illegible]貼情 有苦苦追求
星期六有優待券送

八日加映「王老五之戀」樂蒂李清
九日加映 古裝歌唱巨片「荒唐鏡三氣胭脂馬」新馬仔 鄧碧雲
十日加映「我是一個女人」紅綫女 平凡

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換－五元三毛七仙
最近美赤在港找換－五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行**華僑服務部**辦理
華僑滙欵—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項．
代辦華僑國內投資．存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

本公司代理香港國聲印務公司總經銷

1967
最新出版月份曆書
款式新穎
種類特多
價格廉宜

總代理接洽處：雲哥華埠片打東街一壹弍號
南北公司：電話：六八四－壹〇弍五

Sole Agents:
SOUTH NORTH CO.
112-114 (E.) PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-1025

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4. B.C.

第一獎：209338
第二獎：130103
第三獎：208243
第四獎：099787
第五獎： 十名
131037
109302
209254
130220
208233
208133
131217
209049
209886
208942

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286
華人經理

莫西屛
CY. MARK

李長進
MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧